

IMPORTANT

Les freins sont un élément essentiel pour la sécurité du cycliste. Une installation défectueuse ou une utilisation incorrecte peuvent conduire à la perte de contrôle du vélo et provoquer un accident, qui pourrait causer des blessures graves.

Les freins Avid, conçus pour la haute performance, offrent une puissance de freinage élevée par rapport à des freins conventionnels. C'est à vous qu'il appartient d'apprendre et de vous familiariser aux techniques de freinage appropriées. Lisez le manuel d'utilisation de votre vélo, et consultez un revendeur de cycles. Entrainez-vous à maintenir votre vélo et utiliser les freins sur terrain plat et non accidenté avant de passer à des terrains plus difficiles.

L'efficacité du freinage dépend de nombreux facteurs qui ne sont pas sous le contrôle de Avid, notamment la vitesse du vélo, le type de surface et son état, la force appliquée au levier de frein, l'installation et l'entretien des freins, câbles, leviers et plaquettes de freins, l'état général du vélo, le poids du cycliste, la pratique de techniques de freinages appropriées, le temps, le terrain et la quantité d'autres facteurs.

Les freins et leviers Avid ne sont pas conçus pour être utilisés sur des véhicules à moteur. Une telle utilisation pourrait causer de sérieuses blessures.

GARDEZ TOUJOURS LE CONTRÔLE DE VOTRE VÉLO.

N'oubliez pas que les distances de freinage augmentent sur surface humide. Pour minimiser les risques d'accident et l'érosion des pistes, évitez de bloquer vos roues.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation
1333 North Kingsbury • 4th Floor
Chicago, Illinois 60622
Phone: 1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826
Website: www.avidbike.com

IMPORTANTE

I freni sono un pezzo critico per la sicurezza di una bicicletta. La regolazione o l'utilizzo improprio dei freni possono comportare la perdita di controllo o un incidente, causando gravi lesioni. I freni Avid sono un prodotto dalle elevate prestazioni, che offrono una funzione di arresto maggiore dei freni standard.

È responsabilità dell'utente apprendere e comprendere le corrette tecniche di frenata. Consultare il manuale di istruzioni della bicicletta e un rivenditore professionale di biciclette. Provare le tecniche di corsa e di frenata su una superficie piana e livellata prima di una corsa aggressiva.

L'efficienza dei freni dipende da molti fattori, non controllabili da Avid, tra cui la velocità della bicicletta, il tipo e le condizioni della superficie di marcia, la potenza della leva del freno, la corretta installazione e manutenzione di freni, cavi, leve e pastiglie dei freni. Lo stato della bicicletta, il peso del ciclista, la correttezza della tecnica di frenata, le condizioni meteorologiche, il terreno e una varietà di altri fattori.

I freni e le leve Avid non sono previsti per essere utilizzati su biciclette o veicoli a motore. Tale utilizzo potrebbe provocare gravi lesioni personali.

GUIDARE SEMPRE MANTENENDO IL CONTROLLO.

Ricordare che l'arresto su una superficie bagnata richiede uno spazio maggiore. Per ridurre la possibilità di incidenti e limitare l'usura da slittamento, è opportuno evitare il blocco delle ruote.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation
1333 North Kingsbury • 4th Floor
Chicago, Illinois 60622
Phone: 1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826
Website: www.avidbike.com

BELANGRIJK

Remmen zijn een omnijsbaar veiligheidsonderdeel van uw fiets. Onjuiste installatie of verkeerd gebruik van remmen kan leiden tot verlies van de controle over de fiets of een ongeval, helgen ernstig letsel kan veroorzaken.

Avid-remmen zijn een prestatieproduct met een grotere stopkracht dan normale remmen. Het is uw verantwoordelijkheid om een juiste remtechniek te leren en te begrijpen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor uw fiets en een professionele fietsverkoper. Oefen uw rij- en remtechnieken op een gladde en vlakke ondergrond voordat u op ruwer terrein gaat rijden.

De doeltreffendheid van het remmen hangt af van talrijke condities waarover Avid geen controle heeft, waaronder de snelheid van de fiets, het soort en de toestand van het oppervlak waarop u rijdt, de kracht op de remhendels, de juiste installatie en goed onderhoud van de remmen, remglijders, remblokken, toestand van de fiets, gewicht van de fiets, juiste remtechniek, het weer, het terrein en verschillende andere factoren.

Avid remmen en hendels zijn nooit bedoeld voor gebruik op welk gemotoriseerd rijwiel of voertuig dan ook. Dergelijk gebruik kan resulteren in ernstig letsel.

ZORG DAT UW FIETS ALTIJD ONDER CONTROLE HEBT. Denk eraan dat remmen langer duurt in natte omstandigheden. Om de kans op een ongeluk te verminderen en slijting van het profiel te beperken, moet u voorzorgen dat uw wieln blokkering.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation
1333 North Kingsbury • 4th Floor
Chicago, Illinois 60622
Phone: 1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826
Website: www.avidbike.com

IMPORTANTE!

Os travões constituem um elemento determinante para a segurança de qualquer bicicleta. A afixação ou utilização inadequadas dos travões pode provocar a perda de controlo da bicicleta ou conduzir a um acidente com lesões corporais graves.

Os travões Avid são um produto de alto desempenho que asseguram uma maior potência de travagem, quando comparados com os travões convencionais. E internalmente da sua responsabilidade aprender e utilizar as técnicas de travagem mais adequadas. Consultar o Guia do Utilizador da sua bicicleta e um vendedor de bicicletas profissional. Recomendamos que a prática de utilização da bicicleta e das técnicas de travagem seja efectuada em pisos horizontais e regulares, antes de utilizar os travões de modo mais agressivo.

A eficácia da travagem depende de diversas condições sobre as quais a Avid não tem controlo, como a velocidade da bicicleta, o tipo e o estado do piso, a força de aderção do travão, a instalação e manutenção adequadas dos travões, dos cabos, dos manipulos, dos calços e do estabilo da bicicleta, o peso do ciclista, do domínio das técnicas de travagem, do estado do tempo e do terreno e de muitos outros factores.

Os travões e manipulos da Avid não foram concebidos para serem utilizados em motociclos ou quaisquer outros veículos motorizados. A utilização neste tipo de veículo pode conduzir a lesões corporais graves.

CONDUZ SEMPRE COM UMA BICICLETA SOBRE TOTAL CONTROLO. Ter sempre em atenção que as travagens em pisos molhados demoram mais tempo. Para reduzir a possibilidade de acidente e minimizar a erosão do piso da pista, evitar sempre o bloqueio das rodas.



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation
1333 North Kingsbury • 4th Floor
Chicago, Illinois 60622
Phone: 1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826
Website: www.avidbike.com

重要

ブレーキは、自転車の安全上、最も重要なパートの一つです。ブレーキの誤った装着や使用は、コントロールを失った事故を起こすことがあります。

Avidブレーキは、標準的なブレーキよりも高度な阻断能を備えた高性能製品です。責任において、正しいブレーキングテクニックの習得、理解に努めてください。お手持ちの自転車の取扱説明書を参照し、自転車専門販売店にご相談ください。激しい走行を行なう前に、乗り手の体重でライディングおよびブレーキングテクニックを練習してください。

ブレーキの制動効果は、その自転車の速度、走行面の種類および状態、ブレーキレバーの力、ブレーキの適度な位置やオーバーテンション、ブレーキライン、ケーブル、ブレーキパッド、自転車の形状など、多様な要素を含む。Avidがコントロールできなく様々な状況に左右されます。

Avidブレーキおよびレバーは、エンジン付きの自転車または車両への使用を意図したのではありません。そのような車両でのご使用は、重傷を伴う事故の原因となる危険があります。

常にコントロールを保った走行を行なってください。

走行面が濡れている場合は停止まで長くかかることがあります。事故の可能性を下げ、ドレイルの吸収を最低にとどめるためにも、ホイールのロックアップをできるだけ避けるようにしてください。



POWERED BY SRAM

SRAM Corporation
1333 North Kingsbury • 4th Floor
Chicago, Illinois 60622
Phone: 1-312-664-8800 • fax 1-312-664-8826
Website: www.avidbike.com

IMPORTANT !

N'UTILISEZ QUE DES FREINS CONÇUS POUR ÊTRE UTILISÉ EN CONJONCTION À DES LEVIERS À TIRAGE LINÉAIRE, COMME PAR EXEMPLE LES MODÈLES SINGLE DIGIT ULTIMATE, SINGLE DIGIT SL, 7, 5 ET 3, AVEC LES LEVIER AVID. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ DES LEVIER ET DES FREINS, CONTACTEZ VOTRE VÉLOCISTE. VEILLEZ À BIEN SUIVRE LES INSTRUCTIONS DONNÉES. SI VOUS NE LES COMPRENEZ PAS, FAITES FAIRE LE MONTAGE PAR UN SPÉCIALISTE DES CYCLES.

Outils nécessaires pour l'installation: Clés Allen de 2 mm, 4 mm et 5 mm, clé dynamométrique et coupe-câble.

INSTALLATION DU FREIN AVANT

1 INSTALLER LE LEVIER

Placez le levier contre le guidon à l'endroit approximatif où vous souhaitez l'installer et maintenez-le fermement. Attachez le collier Cam Split Clamp™ par dessus le guidon et le levier.

2 INSTALLER LE BOULON

Insérez le bouton de serrage et la rondelle depuis l'avant. Maintenez la partie arrière du collier avec votre doigt pendant que vous serrez le bouton.

3 RÉGLER LA MOLETTE DU SPEED DIAL

Avant de finaliser la longueur du câble de frein, mettez la molette de réglage du Speed Dial à mi-course. Une fois l'installation terminée, réglez la molette pour obtenir exactement la qualité de freinage désirée.

4 RÉGLEZ LA POSITION DU LEVIER

Si vous avez de petites mains, vous pouvez régler la position du levier avec le bouton 6 pans creux. IMPORTANT! Serrez le levier... PUIS tournez la vis.

5 RÉGLER LE BARILLET

Avant d'installer le câble, mettez le barillet à mi-course. Assurez-vous que la fente du barillet est bien alignée avec la fente dans le corps du levier de frein. Vous pouvez maintenant installer le câble de frein.

6 SERREZ LE CÂBLE

Poussez les patins de frein contre la jante et serrez le câble. Maintenant, vissez le barillet afin de ne laisser un espace que d'environ 1 - 1,5 mm de chaque côté entre la jante et les patins de frein.

IMPORTANT!

SOLO I FRENI PROGETTATI PER LEVA A TRAZIONE DIRETTA QUALI I FRENI SINGLE DIGIT ULTIMATE, SINGLE DIGIT SL, 7, 5 E 3 POSSONO ESSERE UTILIZZATI CON FRENI AVID. PER QUALSIASI DOMANDA RELATIVA ALLA COMPATIBILITÀ DI LEVE E FRENI, RIVOLGERSI AL PROPRIO RIVENDITORE PROFESSIONALE DI BICICLETTE. SÉGUERE CON ATTENZIONE QUESTEISTRUZIONI. INCASO DI DIFFICOLTÀ, AFFIDARE L'INSTALLAZIONE A UN MECCANICO PER BICICLETTE PROFESSIONISTA.

Strumenti necessari per l'installazione: chiavi esagonali da 2 mm, 4 mm e 5 mm, chiave torsiométrica e taglicavi.

INSTALLAZIONE DEL FRENO ANTERIORE

1 INSTALLARE LA LEVA

Tenere la leva saldamente contro il manubrio nella posizione approssimativa desiderata e fare scattare il Cam Split Clamp™ sul manubrio e sulla leva.

2 INSTALLARE IL BULLONE

Inserire il bullone di bloccaggio e la rondella dal lato anteriore. Sostenere il lato posteriore del morsetto col dito, serrando nel contempo il bullone.

3 IMPORTE LO SPEED DIAL

Prima di impostare la lunghezza del cavo del freno, ruotare la vite di regolazione Speed Dial in modo che si trovi al centro dell'intervallo. Dopo l'installazione, regolare la manopola per l'essatta sensazione del freno desiderata.

4 IMPOSTARE LA PORTATA

Giù i tenoni con mani più piccole possono regolare la portata della leva regolando il bullone esagonale della portata. IMPORTANTE! Stringere la leva... QUINDI ruotare la vite.

5 IMPOSTARE IL BARILLOTTO DI REGOLAZIONE

Prima di installare il cavo, regolare il barilotto di regolazione a circa metà strada. Accertarsi che la scanalatura del barilotto si allinei con quella nel corpo. Ora è possibile installare il cavo del freno.

6 SERRARE IL CAVO

Sostenere i pattini freno contro il cerchione e serrare il cavo. Ora, avvitare il barilotto di regolazione verso l'interno fino ad ottenere la quantità corretta di spazio libero dal pattino del freno al cerchione (circa 1 - 1,5 mm per lato).

BELANGRIJK!

ALLEEN REMMEN ZIJN VOOR DIRECT PULL-HENDELS, ZOALS DE SINGLE DIGIT ULTIMATE, DE SINGLE DIGIT SL, 7, 5 EN 3 REMMEN, KUNNEN WORDEN GEBRUIKT MET AVID-HENDELS. ALS U VRAGEN HEFTTEN OVER DE COMPATIBILITEIT VAN HENDELS EN REMMEN, KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW PROFESSIONELE FIETSENHANDEL.

VOEG VOLGE INSTRUCTIES ZORGVULDIG OP. ALS U DE INSTRUCTIES NIET BEGRIPPT, MOET U DE INSTALLATIE DOOR EEN FIETSENMAKER LATEN VERRICHTEN.

BENODIGD GEREEDSCHAP VOOR INSTALLATIE: 2 MM, 4 MM EN 5 MM IMBUSSELEUTELS, MOMENTSELEUTEL EN KABELKNIPPIJNTEN.

INSTALLATIE VAN DE VOORREM

1 INSTALLEER DE HENDEL

Houd de hendel stevig tegen het stuur, ongeveer op de plek waar u hem wilt hebben, en schuif de Cam Split Clamp™ over stuur en hendel.

2 INSTALLEER DE BOUT

Breng de klembout en de pakking vanaf de voorzijde in. Ondersteun de achterkant van de klemt en uw vinger terwijl u de bout aandraait.

3 STEL DE SPEED DIAL IN

Draai, voordat u de lengte van de remkabel aftikt, de Speed Dial-instelling totdat hij in de tussenstand staat. Stel na installatie de knop in voor de exacte gewenste remregeling.

4 STEL HET BEREIK IN

Als u kleinere handen heeft, kunt u het bereik van de handrem aanpassen door de imbusbout van het bereik af te stellen. BELANGRIJK! Knip de rem in... Draai DAARNAAR DE SCHROEF af.

5 STEL AFSTELTROMMEL IN

Stel, voordat u de kabel installeert, de trommelafstelling in op een stand ongeveer halverwege naar buiten. Zorg dat de opening van de trommel gelijk ligt aan die van de romp. U kunt nu de remkabel installeren.

6 ZET DE KABEL VAST

Houd de remkabel tegen de velg en trek de kabel strak. Schroef nu de trommelaftrekstof aan totdat u de juiste afstand tussen het remblok en de rem heeft (ongeveer 1 - 1,5 mm per kant).

7 REGULACIÓN DEL BOTÓN DE ATRACCIÓN RÁPIDA.

Antes de afinar el comprimento del cable de freno, girar la rueda de regulación rápida, de modo a ficar no meio do curso. Após a instalación, ajustar o botão de regulación para a reacção do travão desejada, desde uma reacção "macia" (e uma